



Information

GL 60 LED

D STEINEL Vertrieb GmbH
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197
www.steinell.de

A Steinel Austria GmbH
Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien
Tel.: +43/1/2023470
Fax: +43/1/2020189
info@steinell.at

CH PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
info@puag.ch

GB STEINEL U. K. LTD.
25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700
Fax: +44/1733/366-701
steinell@steinell.co.uk

IRL Socket Tool Company Ltd
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive · Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120
Fax: 00353 1 8612061
info@sockettool.ie

F STEINEL FRANCE SAS
ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex
Tel.: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/3/20 30 34 20
info@steinellfrance.com

NL VAN SPIJK AGENTUREN
Postbus 2
5688 HP OIRSCHOT
De Scheper 260
5688 HP OIRSCHOT
Tel.: +31 499 571810
Fax: +31 499 575795
vsa@vanspijk.nl
www.vanspijk.nl

B VSA handel Bvba
Hagelberg 29
B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050
Fax: +32/14/256059
info@vsahandel.be
www.vsahandel.be

L Minusines S.A.
8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg
Tel.: (00 352) 49 58 58 1
Fax: (00 352) 49 58 66/67
www.minusines.lu

E SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49
Fax: +34/93/772 01 80
saet94@saet94.com

I STEINEL Italia S.r.l.
Largo Donegani 2
I-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231
Fax: +39/02/96459295
info@steinell.it
www.steinell.it

P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.
Zona Industrial Vila Verde Sul, Rua D, n.º 11
P-3770-305 Oliveira do Bairro
Tel.: +351 234 484 031
Fax: +351 234 484 033
pronodis@pronodis.pt · www.pronodis.pt

S KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-553 02 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se

DK Roliba A/S
Hvidkærvej 52
DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357
Fax: +45 6593 2757
www.roliba.dk

FI Oy Hedtec Ab
Lauttasaarentie 50
FI-00200 Helsinki
Tel.: +358/207 638 000
Fax: +358/9/673 813
www.hedtec.fi/valaistus · lighting@hedtec.fi

N Vilan AS
Olaf Helsetsvæi 8
N 0694 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
post@vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3 21 20 21
Fax: +30/210/3 21 86 30
lygonis@otenet.gr

TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TIC. VE PAZ. Ltd. STI.
Gersan Sanayi Sitesi 2305 · Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege@egeithalat.com.tr
www.egeithalat.com.tr

CZ ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-671 81 Znojmo
Tel.: +420/5 15/22 01 26
Fax: +420/5 15/24 43 47
info@elnas.cz · www.elnas.cz

PL "L&L" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3980861
Fax: +48/71/3980819
firma@langelukaszuk.pl

H DINOCOOP Kft
Radvány u. 24
H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064
Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS
Neries krantine 32
LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/40 80 30
Fax: +370/37/40 80 31
info@kvarcas.lt

EST FORTTRONIC AS
Teguri 45c
EST 51013 Tartu
Tel.: +372/7/47 52 08
Fax: +372/7/36 72 29
info@forttronic.ee

SLO Log-line d.o.o.
Suha pri predosljah 12
SLO-4000 Kranj
Tel.: +386 42 521 645
Fax: +386 42 312 331
info@log-line.si · www.log.si

SK NECO SK, A.S.
Ružová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10
Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk · www.neco.sk

RO Steinel Distribution SRL
Parc Industrial Metrom
RO - 500269 Brasov
Str. Carpatilor nr. 60
Tel.: +40(0)268 53 00 00
Fax: +40(0)268 53 11 11
www.steinell.ro

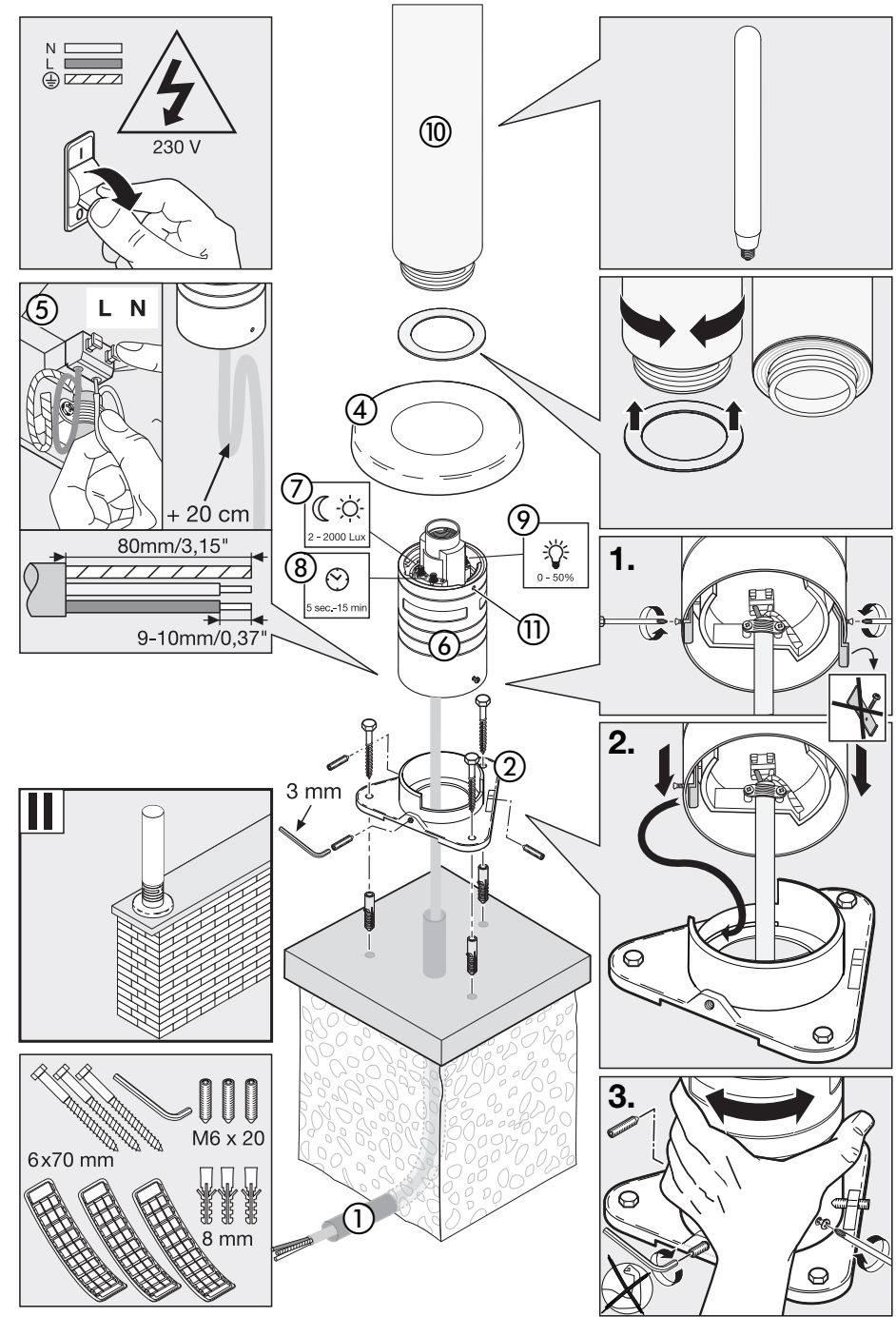
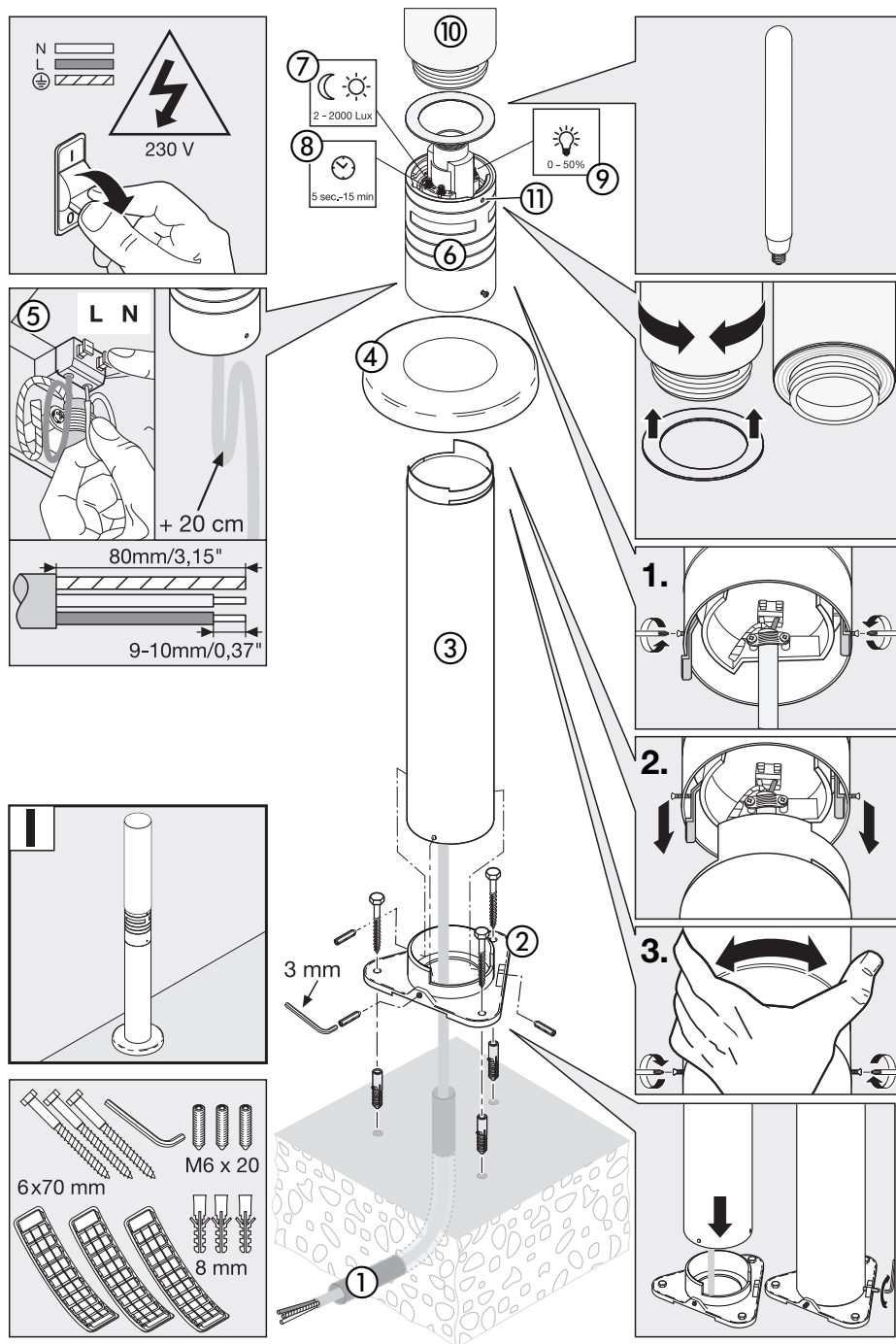
HR Daljinsko upravljanje d.o.o.
Bedricha Smetane 10
HR-10000 Zagreb
t/ 00385 1 388 66 77
f/ 00385 1 388 02 47
daljinsko-upravljanje@inet.hr
www.daljinsko-upravljanje.hr

LV AMBERGS SIA
Brivibas gatve 195-16
LV-1039 Riga
Tel.: 00371 67550740
Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

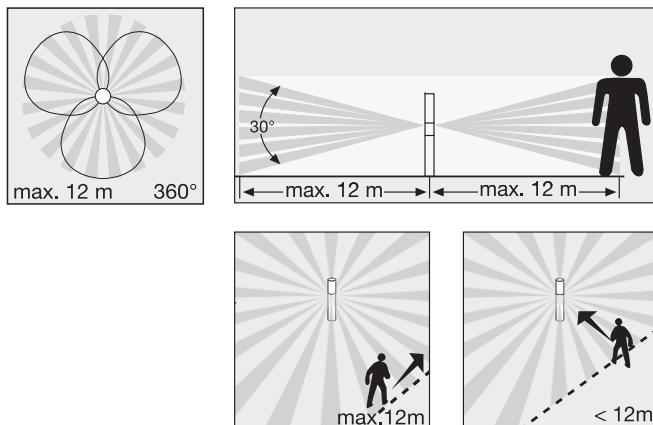
BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
Бул. Климент Охридски № 68
1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4
Факс: +359 2 439 21 12
info@tashev-galving.com
www.tashev-galving.com

RUS Датчики, светильники
Представитель в России
Сенсорные технологии
Телефон: (499) 2372868
www.steinell-rus.ru

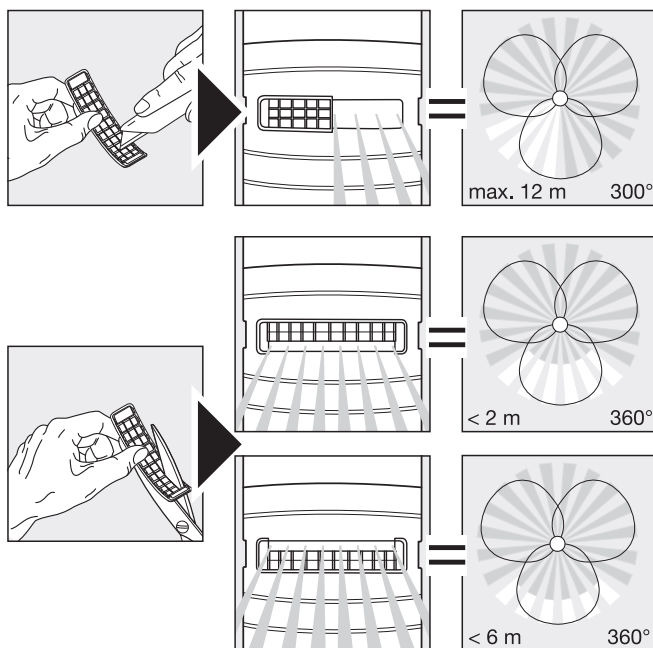
CN STEINEL China
Representative Office
Shanghai Rm. 21 A-C,
Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel.: +86 21 5820 4486
Fax: +86 21 5820 4212
www.steinell.cn
info@steinell.net



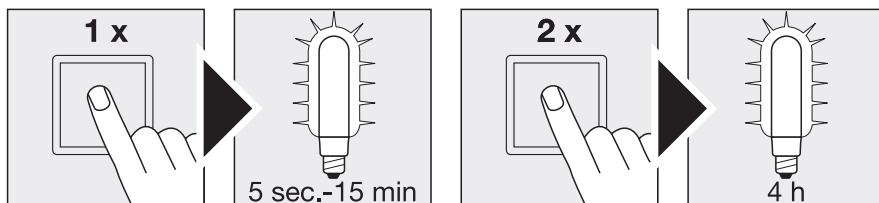
12



13



14



PL Instrukcja montażu

Szanowny Nabywco!

Dziękujemy za okazane zaufanie i zakup nowej lampy z czujnikiem ruchu marki STEINEL. Wybraliście Państwo wyrób wysokiej jakości, który wyprodukowano, przetestowano i zapakowano z największą starannością.

Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewniają długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania Waszej nowej lampy z czujnikiem ruchu marki STEINEL.

Opis urządzenia

- I Lampa do oświetlania ścieżek z rurą ze stali szlachetnej
- II Lampa kolumnkowa bez rury ze stali szlachetnej
- ① Przewód zasilający
- ② Płytki nóżki
- ③ Rura ze stali szlachetnej
- ④ Pokrywa ze stali szlachetnej
- ⑤ Zasilanie sieciowe
- ⑥ Moduł czujnika, obracany w zakresie 120° do ustawiania zasięgu czujnika i łącznik G9
- ⑦ Ustawianie czułości zmierzchovej
- ⑧ Ustawianie czasu załączenia
- ⑨ Regulacja jasności Watt-o-matic (żarzenie)
- ⑩ Klosz lampy
- ⑪ Śruba zabezpieczająca klosz szklany
- ⑫ Zasada działania
- ⑬ Ustawianie obszaru wykrywania
- ⑭ Funkcja stałego świecenia



Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu należy wyłączyć napięcie zasilające!
- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.
- Podczas instalacji lampy z czujnikiem ruchu chodzi o pracę wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego

powinien ją wykonać specjalista, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego.

(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000)

- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Naprawy mogą wykonywać jedynie autoryzowane punkty serwisowe.

Zasada działania ⑫

Zintegrowany w lampie czujnik na podczerwień wyposażony jest w trzy piriodetektory 120°, które odbierają niewidzialne promieniowanie cieplne, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.).

Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie cieplne przetwarzane jest przez układ elektroniczny, powodując automatyczne włączenie lampy. Przeszkody, np. mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania cieplnego, a zatem nie następuje włączenie lampy. Za

pomocą trzech piriodetektorów uzyskuje się kąt wykrywania 360° z kątem rozwarcia 30°.

Ważne: Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się, gdy lampa zamontowana jest równolegle do kierunku ruchu i żadne przeszkody (np. drzewa, mury itp.) nie zasłaniają czujnika ruchu.

Instalacja ①-⑪

Miejsce montażu powinno być oddalone o co najmniej 50 cm od następnej lampy, ponieważ promieniowanie cieplne może spowodować błędne działanie systemu.

Podłączenie przewodu zasilającego (patrz rys)

Przewód zasilający jest kablem co najmniej 2-żyłowym:

L = przewód fazowy (najczęściej czarny lub brązowy)
N = przewód neutralny (najczęściej niebieski)

W razie wątpliwości należy zidentyfikować próbnikiem poszczególne żyły przewodu, następnie ponownie wyłączyć napięcie. Przewód fazowy (**L**) i neutralny (**N**) należy podłączyć do odpowiednich zacisków wtykowych. Jeżeli występuje przewód ochronny (**PE**, zielony/żółty) można go zabezpieczyć taśmą izolacyjną.

Ważne: Przewód zasilający powinien być o 20 cm dłuższy niż rurka nóżki.

Wskazówka: W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego włączania/wyłączania oświetlenia. Jest to warunkiem w przypadku funkcji stałego świecenia lampy (patrz rozdział Funkcja stałego świecenia) ⑭.

Wskazówka: w niektórych poziomach przyciemnienia może dojść do lekkiego lub średniego migotania lampy LED, co jest uwarunkowane technicznie. W takiej sytuacji należy nieznacznie zmienić poziom przyciemnienia.

Dane techniczne	
Wymiary (H x Ø):	1038 x Ø 120 (szkło) / Ø 220 (stopka) mm
Zasilanie sieciowe:	230 V, 50 Hz
Moc:	maks. 100 W/E 27
Kąt wykrywania:	360° z kątem otwarcia 30°
Zasięg wykrywania czujnika:	maks. 12 m
Ustawianie progu czułości zmierzchowej:	2–2000 luksów
Ustawienie czasu:	5 s – 15 min
Światło stałe:	przełączalne (4 godz.) Warunek: przełącznik jest podłączony na przewodzie zasilającym
Regulacja jasności:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Stopień ochrony:	IP 44
Klasa ochronności:	II
Zakres temperatury:	od -20°C do +50°C

Dane techniczne załączonej lampy LED	
Moc:	8,6 W / E27
Strumień światła/wydajność:	812 lm / 94,4 lm/W
Współczynnik oddawania barw:	RA ≥ 80
Temperatura barwowa:	3000 K (ciepły biały)
Żywotność diod LED:	25 000 godzin

Funkcje ⑦, ⑧, ⑨

Po zamontowaniu modułu czujnika i podłączeniu do zasilania sieciowego można uruchomić lampę z czujnikiem ruchu. Obok oprawy żarówki znajdują się pokręta do ustawiania czasu, progu czułości zmierzchowej oraz regulacji jasności.

Ustawianie progu czułości zmierzchowej ⑦
(Ustawienie fabryczne: praca przy świetle dziennym, 2000 luksów)



Płynnie ustawiany próg czułości czujnika w zakresie 2–2000 luksów.
Pokręto regulacyjne ustawione na znaku ☀ = praca przy świetle dziennym, ok. 2000 luksów.
Pokręto regulacyjne ustawione na znaku ☾ = praca o zmierzchu, próg czułości ok. 2 luksy. Podczas ustawiania zasięgu czujnika przy świetle dziennym należy ustawić pokręto regulacyjne na znaku ☀ (dzienny tryb pracy).

Ustawianie czasu świecenia (opóźnienie wyłączenia) ⑧
(Ustawienie fabryczne: 5 s)



Płynnie ustawiany czas świecenia lampy w zakresie od 5 s do 15 min.
Pokręto regulacyjne ustawione na znaku – = najkrótszy czas
Pokręto regulacyjne ustawione na znaku + = najdłuższy czas (15 min.)
Podczas ustawiania zasięgu czujnika zalecamy ustawienie najkrótszego czasu świecenia –.

Regulacja jasności (Watt-o-matic) ⑨
(Ustawienie fabryczne: ściemnianie wyłączone: 0%)



Jasność lampy włączonej jako światło stałe można ustawiać płynnie w zakresie do maks. 50% mocy. Oznacza to, że dopiero po wykryciu ruchu w obszarze wykrywania czujnika światło zostanie przełączone z np. 1-4 W oświetlenia podstawowego na maksymalną wydajność świetlną.).

Ustawianie zasięgu czujnika/regulacja ⑬

Maksymalny zasięg czujnika wynosi 12 m. W zależności od potrzeb zasięg czujnika można optymalnie wyregulować. Przesłony należące do wyposażenia służą do zasłonięcia dowolnej ilości segmentów soczewki lub do indywidualnego skrócenia zasięgu czujnika. W ten sposób eliminuje się czynniki mogące zakłócić prawidłowe działanie czujnika, np.: samochody lub przechodniów itp., bądź też wybiórczo kontroluje pewne strefy. Przesłony można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych lub poziomych rowków albo rozciąć nożyczkami. Obracając moduł czujnika można na zakończenie dokładnie wyregulować jego zasięg.

Funkcja stałego świecenia ⑭

Jeśli w przewodzie zasilającym jest zainstalowany wyłącznik sieciowy, to oprócz zwykłego włączania i wyłączania lampy można ustawić następujące funkcje:

- Tryb pracy czujnika**
1) Włączanie światła (gdy lampa jest wyłączona):
1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.
Lampa będzie świecić w zaprogramowanym czasie.
2) Wyłączanie światła (gdy lampa jest włączona):
1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.
Lampa gaśnie lub przechodzi na tryb pracy czujnika.

Funkcja stałego świecenia
1) Włączanie stałego świecenia:
2 x wyłączyć i włączyć wyłącznik. Lampa jest ustawiona na stałe świecenie przez 4 godziny (świeci się czerwona dioda za soczewką). Następnie przechodzi automatycznie na tryb pracy czujnika (czerwona dioda świecąca gaśnie).
2) Wyłączanie stałego świecenia:
1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik. Lampa gaśnie lub przechodzi na tryb pracy czujnika

Ważne:
Kilkakrotne naciskanie wyłącznika należy wykonać raz za razem w krótkich odstępach (w czasie 0,5 – 1 s).

Łagodne zapalanie światła

Lampa z czujnikiem ruchu dysponuje funkcją łagodnego zapalania światła. Oznacza to, że lampa po załączeniu nie świeci od razu z maksymalną mocą, lecz w ciągu jednej sekundy powoli zwiększa jasność aż do uzyskania 100% mocy. W ten sam sposób zmniejszana jest stopniowo jasność lampy po zgaszeniu.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Lampa z czujnikiem ruchu bez napięcia	■ przepalony bezpiecznik, nie włączony wyłącznik sieciowy, przerwany przewód ■ zwarcie	■ wymienić bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy; sprawdzić przewód próbnikiem napięcia ■ sprawdzić podłączenia elektryczne
Lampa z czujnikiem ruchu nie zapala się	■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości dla nocnego trybu pracy ■ uszkodzona lampa LED ■ wyłączony wyłącznik sieciowy ■ uszkodzony bezpiecznik ■ niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika ■ zadziałał wewnętrzny bezpiecznik elektryczny (stałe świecenie diody)	■ ustawić na nowo (pokrętem regulacyjnym ⑦) ■ wymienić ■ włączyć ■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenia elektryczne ■ wyregulować na nowo ■ wyłączyć lampę z czujnikiem lub sprawdzić/wymienić lampę oraz, a po 5 sekundach ponownie włączyć
Lampa z czujnikiem ruchu nie gaśnie	■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza ■ regulacja jasności ustawiona na 50%	■ kontrolować obszar wykrywania czujnika i ewentualnie ustawić na nowo ■ ustawić regulację jasności na 0% (pokrętem regulacyjnym ⑨)
Lampa z czujnikiem ruchu zapala się w niepożądanym momencie	■ wiatr porusza gałęziami i krzewami w obszarze wykrywania czujnika ■ czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy ■ gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien	■ zmienić obszar wykrywania ■ zmienić obszar wykrywania ■ zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu
Zmiana zasięgu działania lampy z czujnikiem ruchu	■ inne temperatury otoczenia	■ dokładnie ustawić obszar wykrywania czujnik przy pomocy przesłon
Dioda stale świeci/miga, pomimo że nie jest włączona funkcja stałego świecenia	■ zadziałał wewnętrzny bezpiecznik	■ wyłączyć lampę z czujnikiem lub sprawdzić/wymienić lampę oraz, a po 5 sekundach ponownie włączyć
Lampa LED migocze	■ Uwarunkowane technicznie w różnych poziomach przyciemnienia	■ Zmienić poziom przyciemnienia

Eksplotacja/konserwacja

Lampa z czujnikiem ruchu nadaje się do automatycznego włączania oświetlenia. Czynniki atmosferyczne mogą wpłynąć na działanie lampy z czujnikiem ruchu, silne porywy wiatru, śnieg, deszcz lub grad mogą spowodować błędne zadziałanie czujnika, ponieważ nagłe zmiany temperatury nie dają się odróżnić od źródeł ciepła. Zabrudzoną soczewkę czujnika można oczyścić wilgotną szmatką (bez użycia środków czyszczących).

Uwaga!

Stal szlachetną należy czyścić systematycznie (mniej więcej co 3 miesiące) dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia stali. W przeciwnym wypadku może dojść do korodowania powierzchni zewnętrznej (nalot rdzy). Nie wolno stosować środków czyszczących zawierających chlor! Bardzo dobre wyniki uzyskuje się m.in. za pomocą środka SIDOL CERAN & Stahlreiniger firmy Henkel, pod warunkiem nanoszenia preparatu zgodnie z kierunkiem szczotkowania stali.



CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi:

- dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/WE
- dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE

- dyrektywy RoHS 2011/65/WE
- dyrektywy WEEE 2012/19/WE

Gwarancja funkcjonowania

Poniższy produkt firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzane losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W okresie gwarancyjnym producent usuwa braki spowodowane wadami materiałowymi lub wykonawczymi, świadczenie gwarancyjne polega na naprawie lub wymianie wadliwych części wg wyboru producenta. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Wykluczone są szkody wtórne dotyczące przedmiotów obcych.

Gwarancja udzielana jest tylko w przypadku, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nie rozłożone na części) wraz z krótkim opisem nieprawidłowości oraz z paragonem lub fakturą (z datą zakupu i pieczęcią sklepu) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego.

Serwis naprawczy:

Aby uzyskać informacje na temat możliwości naprawy po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją, należy się skontaktować z najbliższym zakładem serwisowym.

